2025/2626

23.12.2025

Protokol o izvajanju Sporazuma o partnerstvu o trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo in vlado Cookovih otokov

(2025-2032)

Ob upoštevanju tesnega sodelovanja med pogodbenicama, zlasti v okviru odnosov med Organizacijo afriških, karibskih in pacifiških držav (v nadaljnjem besedilu: AKP) ter Evropsko unijo, in njuno skupno željo po okrepitvi tega sodelovanja,

ob upoštevanju Sporazuma o partnerstvu o trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo in vlado Cookovih otokov,

SE POGODBENICI TEGA PROTOKOLA DOGOVORITA O NASLEDNJEM:

Člen 1

Obdobje uporabe in ribolovne možnosti

1. Ne glede na člen 12 Sporazuma o partnerstvu o trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo in vlado Cookovih otokov (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) se ta protokol uporablja šest let od datuma začetka njegove začasne uporabe. S tihim soglasjem se podaljša za dodatno obdobje enega leta, razen če je bilo v skladu s členom 11 tega protokola izdano obvestilo o odpovedi, in se po 13. oktobru 2032 ne podaljša.

2. Od datuma začetka začasne uporabe tega protokola se v skladu s členom 4 Sporazuma dodelijo naslednje ribolovne možnosti:

(a) 4 plovila za ribolov tuna z zaporno plavarico za ribolov izrazito selivskih vrst, kot so navedene v Prilogi I h Konvenciji Združenih narodov o pomorskem mednarodnem pravu iz leta 1982;

(b) 40 ribolovnih dni na ribolovnih območjih Cookovih otokov na leto.

3. Odstavek 2 se uporablja ob upoštevanju člena 3 tega protokola. Plovila Unije lahko v skladu z poglavjem 2 Priloge kupijo dodatne dni.

4. Plovila Unije lahko na podlagi člena 4 Sporazuma opravljajo ribolovne dejavnosti na ribolovnih območjih Cookovih otokov samo, če imajo dovoljenje za ribolov, ki je bilo izdano na podlagi tega protokola v skladu s Prilogo k temu protokolu.

Člen 2

Finančni prispevek – načini plačevanja

1. Letni finančni prispevek za obdobje iz člena 1 znaša 460 000 EUR. Odstavek 1 se uporablja ob upoštevanju členov 4 in 7.

2. Letni finančni prispevek iz odstavka 1 sestavljata dva ločena dela:

(a) letni znesek za dostop do ribolovnih območij Cookovih otokov v višini 165 000 EUR na leto ter

(b) poseben letni znesek v višini 295 000 EUR za podporo sektorski ribiški politiki in pomorski politiki Cookovih otokov ter njuno izvajanje.

3. Unija plača zneske iz odstavka 2, točka (a), najpozneje 90 dni od datuma začasne uporabe tega protokola za prvo leto. Za vsako naslednje leto se plačilo izvede najpozneje na datum, ki ustreza datumu začasne uporabe tega protokola.

4. Organi Cookovih otokov in Unije spremljajo razvoj ribolovnih dejavnosti plovil Unije, da bi zagotovili ustrezno upravljanje ribolovnih možnosti, ki so na voljo Uniji, ob upoštevanju stanja staležev ter ustreznih ukrepov za ohranjanje in upravljanje.

5. Uporaba finančnega prispevka iz odstavka 2, točka (a), je v polni pristojnosti organov Cookovih otokov.

6. Vsak del finančnega prispevka iz odstavka 2 se nakaže na določeni vladni bančni račun na Cookovih otokih. Finančni prispevek iz odstavka 2, točka (b), se da na voljo ustreznemu subjektu, ki izvaja sektorsko podporo za ribištvo. Organi Cookovih otokov organom Unije pravočasno zagotovijo podatke o bančnem računu in informacije o zadevni postavki v nacionalni proračunski zakonodaji. Podatki o bančnem računu vključujejo vsaj: (i) ime upravičenca; (ii) ime imetnika bančnega računa; (iii) naslov imetnika bančnega računa; (iv) ime banke; (v) kodo SWIFT in (vi) številko IBAN.

Člen 3

Vmesni pregled ribolovnih možnosti

Na polovici izvajanja tega protokola skupni odbor oceni in po dogovoru revidira: (i) ribolovne možnosti iz člena 1, v kolikor ukrepi za ohranjanje in upravljanje Komisije za ribištvo zahodnega in srednjega Pacifika takšno revizijo podpirajo, ter (ii) letni finančni prispevek iz člena 2(2) tega protokola in odstavka 31 Priloge.

Člen 4

Sektorska podpora

1. Glavni cilj sektorske podpore je prispevati k spodbujanju in izvajanju odgovornega ribolova v ribolovnih vodah Cookovih otokov ter zagotoviti ohranjanje in trajnostno izkoriščanje ribolovnih virov tako, da se poveča prispevek ribiškega sektorja k prehranski varnosti, ustvarjanju delovnih mest in gospodarskemu razvoju.

2. Komponenta sektorske podpore bo pomagala izpolniti zavezo Cookovih otokov iz njihove nacionalne agende za trajnostni razvoj po letu 2020, zlasti cilj 11 „Naša biotska raznovrstnost in naravno okolje“.

3. Sektorska podpora predstavlja dodatni in dopolnilni znesek k domačemu operativnemu proračunu, dodeljenemu ministrstvu Cookovih otokov za morske vire.

4. Izvedbena pravila za sektorsko podporo so podrobno opisana v Dodatku 3.

Člen 5

Sodelovanje na področju odgovornega ribolova

1. V obdobju, ki ga zajema ta protokol, ter ob priznavanju suverenosti in suverenih pravic Cookovih otokov nad njihovimi ribolovnimi viri pogodbenici sodelujeta pri spremljanju dejavnosti plovil Unije v ribolovnih vodah Cookovih otokov.

2. Pogodbenici po potrebi sodelujeta tudi, da si izmenjata ustrezne statistične, biološke in ekonomske informacije ter informacije o ohranjanju in okolju, ki so povezane z dejavnostmi plovil Unije v ribolovnih vodah Cookovih otokov, zaradi upravljanja in ohranjanja živih morskih virov.

3. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta spodbujali sodelovanje na področju ohranjanja in odgovornega upravljanja ribištva v okviru Komisije za ribištvo zahodnega in srednjega Pacifika, Regionalne organizacije za upravljanje ribištva v južnem Tihem oceanu, Sporazuma o ribolovu v južnem Indijskem oceanu ter katere koli druge ustrezne podregionalne, regionalne in mednarodne organizacije.

4. Pogodbenici lahko spodbujata tudi sodelovanje na dodatnih področjih, povezanih z učinkovitim in odgovornim upravljanjem ribištva. To zajema sodelovanje na področju upravljanja ribištva, dostopa do trga in trgovinske podpore ter širše sodelovanje na področju spremljanja, kontrole in nadzora ribištva.

Člen 6

Načela, ki urejajo pogoje za zaposlitev

1. Pogoji za zaposlitev in delovni pogoji ribičev na plovilih Unije ne smejo biti v nasprotju z instrumenti Mednarodne organizacije dela (MOD) in Mednarodne pomorske organizacije (IMO), ki se uporabljajo za ribiče, zlasti z Deklaracijo MOD o temeljnih načelih in pravicah pri delu (1998), kakor je bila spremenjena leta 2022, in Konvencijo MOD št. 188 o delu na področju ribolova. To so: (i) spoštovanje svobode združevanja; (ii) učinkovito priznavanje pravice delavcev do kolektivnih pogajanj; (iii) odprava prisilnega dela in dela otrok; (iv) odprava diskriminacije pri zaposlovanju in poklicih ter (v) varno in zdravo delovno okolje ter dostojni življenjski in delovni pogoji na krovu plovil Unije.

2. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta spodbujali ustrezno usposabljanje ribičev, tudi tisto, ki ga predvideva Mednarodna konvencija IMO o standardih za usposabljanje, izdajanje spričeval in stražarjenje za osebje na ribiških ladjah.

3. Izvedbena pravila za določitev pogojev za zaposlovanje so določena v poglavju 5 Priloge.

Člen 7

Pregled ribolovnih možnosti in tehničnih določb s strani skupnega odbora

1. Skupni odbor lahko oceni in se odloči, da revidira ribolovne možnosti iz člena 1, če ukrepi Komisije za ribištvo zahodnega in srednjega Pacifika za ohranjanje in upravljanje kažejo na to, da bo taka revizija pomagala zagotoviti trajnostno upravljanje tuna in tunu podobnih vrst v zahodnem in osrednjem delu Tihega oceana.

2. Kadar se skupni odbor odloči za revizijo ribolovnih možnosti, se finančni prispevek iz člena 2(2), točka (a), sorazmerno prilagodi številu ribolovnih dni, ki jih bodo Cookovi otoki dali na voljo plovilom Unije. Vendar skupni letni znesek, ki ga plača Unija, ne presega dvakratnega finančnega prispevka iz člena 2(2), točka (a).

3. Skupni odbor lahko po potrebi tudi preuči vse tehnične določbe tega protokola ter Priloge in dodatkov k Protokolu ter s skupnim dogovorom odloči o njihovi prilagoditvi.

Člen 8

Zaupnost in varstvo podatkov

1. Cookovi otoki in Unija zagotovijo, da pristojni organ podatke, izmenjane v okviru Sporazuma, uporablja v skladu z nacionalno zakonodajo in za upravljanje ter spremljanje, kontrolo in nadzor ribištva.

2. Pogodbenici se zavezujeta, da se bodo vsi poslovno občutljivi in osebni podatki v zvezi s plovili Unije in njihovimi ribolovnimi dejavnostmi, pridobljeni na podlagi Sporazuma, ter vse poslovno občutljive informacije v zvezi s komunikacijskimi sistemi, ki jih uporablja Unija, obdelovali zaupno. Pogodbenici zagotovita, da so javno dostopni samo zbirni podatki o ribolovnih dejavnostih na ribolovnem območju.

3. Osebni podatki se morajo obdelovati zakonito, pošteno in pregledno glede na posameznika, na katerega se nanašajo.

4. Osebni podatki, izmenjani v okviru Sporazuma, se obdelujejo v skladu z Dodatkom 4. O drugih zagotovilih in pravnih sredstvih v zvezi z osebnimi podatki in pravicami posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, se lahko dogovori skupni odbor.

5. Podatki, izmenjani na podlagi Sporazuma, se še naprej obdelujejo v skladu s tem členom in Dodatkom 4, tudi po prenehanju veljavnosti tega protokola.

Člen 9

Elektronska izmenjava podatkov

1. Cookovi otoki in Unija sodelujejo, da bi vzpostavili sisteme za spremljanje in elektronsko izmenjavo vseh informacij in dokumentov o izvajanju tega protokola v zvezi z dejavnostmi plovil Unije, kot je določeno v Prilogi.

2. Elektronska različica dokumenta se vedno obravnava kot enakovredna tiskani različici.

3. Cookovi otoki in Unija se nemudoma medsebojno obvestijo o kakršnih koli motnjah delovanja sistema elektronske izmenjave podatkov, ki se uporablja za izvajanje Sporazuma. Informacije in dokumenti v zvezi z izvajanjem Sporazuma se v takem primeru samodejno pošljejo z drugim komunikacijskim sredstvom.

4. Načini prenosa podatkov, vključno z določbami o neprekinjenem poslovanju, so določeni v Prilogi.

Člen 10

Začasna prekinitev uporabe

1. Izvajanje tega protokola, vključno s plačilom finančnega prispevka iz člena 2(2), točki (a) in (b), se lahko začasno prekine na pobudo katere koli od pogodbenic v primerih in pod pogoji iz člena 13 Sporazuma.

2. Ne glede na člen 3 tega protokola se lahko začne finančni prispevek znova plačevati, takoj ko se znova vzpostavi stanje, kakršno je bilo pred dogodki iz člena 13 Sporazuma, ali ko je dosežena rešitev v skladu s Sporazumom.

Člen 11

Odpoved sporazuma

Ta Protokol se lahko odpove na pobudo katere koli od pogodbenic v primerih in pod pogoji iz člena 14 Sporazuma.

Člen 12

Obveznosti po prenehanju veljavnosti ali odpovedi tega protokola

1. Po izteku veljavnosti tega protokola ali njegovi odpovedi v skladu s členom 14 Sporazuma so lastniki plovil Unije še naprej odgovorni za vsako kršitev Sporazuma ali tega protokola ali katerega koli zakona Cookovih otokov, ki je bila storjena pred iztekom veljavnosti ali odpovedjo tega protokola, in za vsako neplačano pristojbino za dovoljenje ali vse neplačane obveznosti ob izteku njegove veljavnosti ali odpovedi.

2. Pogodbenici po potrebi še naprej spremljata izvajanje sektorske podpore iz člena 2(2), točka (b), v skladu s členom 3(1) in pravili za izvajanje sektorske podpore.

Člen 13

Začasna uporaba

S podpisom tega protokola s strani pogodbenic se Protokol začne začasno uporabljati pred začetkom njegove veljavnosti.

Člen 14

Začetek veljavnosti

1. Ta Protokol začne veljati na dan, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita, da so postopki, potrebni za ta namen, zaključeni.

2. Uradno obvestilo iz odstavka 1 se v zvezi z Unijo pošlje Generalnemu sekretariatu Sveta.

Člen 15

Verodostojna besedila

1. Protokol je sestavljen v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, irskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer je vsako od teh besedil enako verodostojno.

2. V primeru neskladnosti med jezikovnimi različicami tega protokola prevlada angleška različica za namene njegovega izvajanja in razlage.

Съставено в Брюксел на девети декември две хиляди двадесет и пета година.

Hecho en Bruselas, el nueve de diciembre de dos mil veinticinco.

V Bruselu dne devátého prosince dva tisíce dvacet pět.

Udfærdiget i Bruxelles den niende december to tusind og femogtyve.

Geschehen zu Brüssel am neunten Dezember zweitausendfünfundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne viienda aasta detsembrikuu üheksandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εννέα Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.

Done at Brussels on the ninth day of December in the year two thousand and twenty five.

Fait à Bruxelles, le neuf décembre deux mille vingt-cinq.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an naoú lá de Nollaig sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.

Sastavljeno u Bruxellesu devetog prosinca godine dvije tisuće dvadeset pete.

Fatto a Bruxelles, addì nove dicembre duemilaventicinque.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada devītajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų gruodžio devintą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év december havának kilencedik napján.

Magħmul fi Brussell, fid-disa' jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, negen december tweeduizend vijfentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dziewiątego grudnia roku dwa tysiące dwudziestego piątego.

Feito em Bruxelas, em nove de dezembro de dois mil e vinte e cinco.

Întocmit la Bruxelles la nouă decembrie două mii douăzeci și cinci.

V Bruseli deviateho decembra dvetisícdvadsaťpäť.

V Bruslju, devetega decembra dva tisoč petindvajset.

Tehty Brysselissä yhdeksäntenä päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

Som skedde i Bryssel den nionde december år tjugohundratjugofem.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За правителството на островите Кук
Por el Gobierno de las Islas Cook
Za vládu Cookových ostrovů
For Cookøernes regering
Für die Regierung der Cookinseln
Cooki saarte valitsuse nimel
Για την κυβέρνηση των Νήσων Κουκ
For the Government of the Cook Islands
Pour le gouvernement des Îles Cook
Thar ceann Rialtas Oileáin Cook
Za Vladu Cookovih otoka
Per il governo delle Isole Cook
Kuka Salu valdības vārdā –
Kuko Salų Vyriausybės vardu
A Cook-szigetek kormánya részéről
Għall-Gvern tal-Gżejjer Cook
Voor de regering van de Cookeilanden
W imieniu Rządu Wysp Cooka
Pelo Governo das Ilhas Cook
Pentru Guvernul Insulelor Cook
Za vládu Cookovych ostrovov
Za vlado Cookovih otokov
Cookinsaarten hallituksen puolesta
För Cooköarnas regering



PRILOGA

POGOJI ZA PLOVILA UNIJE, KI JIM JE DOVOLJEN RIBOLOV V RIBOLOVNIH VODAH COOKOVIH OTOKOV

POGLAVJE I

SPLOŠNE DOLOČBE

Opredelitev pojmov

1. „Pristojni organ“ pomeni:

   (a) za Evropsko unijo (v nadaljnjem besedilu: Unija): Evropsko komisijo

   (b) za Cookove otoke: Ministrstvo za morske vire.

2. „Dovoljenje za ribolov“ pomeni veljavno pravico ali dovoljenje za opravljanje ribolovnih dejavnosti za določeno vrsto z uporabo določene opreme in na določenih ribolovnih območjih v skladu s to prilogo.

3. „Višja sila“ pomeni izgubo ali daljše mirovanje plovila zaradi hujše tehnične okvare.

4. „Ribolovni dan“ pomeni koledarski dan ali del 24-urnega (00.00–24.00) obdobja tega koledarskega dneva, v katerem plovilo Unije z zaporno plavarico izvaja kakršen koli ribolov v ribolovnih vodah Cookovih otokov, kar pa ne vključuje koledarskega dneva ali dela koledarskega dneva, opredeljenega kot „neribolovni dan“.

Kontaktni podatki

5. Pogodbenici pred začetkom začasne uporabe tega protokola izmenjata vse pomembne kontaktne podatke za izvajanje tega protokola.

6. Delegaciji Unije za Pacifik se v vednost pošljejo vsa sporočila, ki si jih izmenjata pristojna organa v zvezi z izvajanjem te priloge.

7. Cookovi otoki pred začetkom začasne uporabe tega protokola Uniji uradno sporočijo podatke o računih državne zakladnice Cookovih otokov, na katere je treba plačati pristojbine, ki jih plovila Unije plačujejo na podlagi tega protokola. Stroške bančnih nakazil poravnajo lastniki plovil.

POGLAVJE II

DOVOLJENJA ZA RIBOLOV

Upravičena plovila Unije

8. Plovilo Unije se šteje za upravičeno do pridobitve dovoljenja za ribolov, če niti njegovemu lastniku, poveljniku niti plovilu samemu ni prepovedan ribolov v ribolovnih vodah Cookovih otokov. Plovila so v skladu z zakonodajo Cookovih otokov in imajo izpolnjene vse predhodne obveznosti, ki izhajajo iz njihovih ribolovnih dejavnosti na Cookovih otokih v okviru sporazumov o ribištvu, sklenjenih z Unijo. Poleg tega upoštevajo ustrezno zakonodajo Unije o dovoljenjih za ribolov, so navedena v evidenci ribiških plovil Komisije za ribištvo zahodnega in srednjega Pacifika (v nadaljnjem besedilu: WCPFC) in registru plovil Agencije za ribištvo Foruma pacifiških otokov (FFA) ter niso na seznamu plovil, ki izvajajo nezakoniti, neprijavljeni in neregulirani ribolov, (IUU) regionalne organizacije za upravljanje ribištva.

Zastopnik plovila

9. Vsa plovila Unije, ki zaprosijo za dovoljenje za ribolov, lahko zastopa zastopnik (družba ali posameznik) s stalnim prebivališčem na Cookovih otokih, o katerem je pristojni organ Cookovih otokov ustrezno uradno obveščen.

Ribolovna območja

10. Plovilom Unije z dovoljenjem za ribolov, ki so ga izdali Cookovi otoki, se dovoli opravljanje ribolovnih dejavnosti v ribolovnih vodah Cookovih otokov, razen na zavarovanih ali prepovedanih območjih.

11. Cookovi otoki v skladu s členom 11 Sporazuma Uniji sporočijo vse spremembe koordinat ribolovnih voda Cookovih otokov ter zaščitenih območij ali zaprtih ribolovnih območij.

Veljavnost dovoljenja za ribolov

12. Dovoljenje za ribolov je veljavno za obdobje enega leta, ki je določeno kot „letno obdobje veljavnosti“. Datum začetka tega obdobja je določen z datumom začetka začasne uporabe tega protokola. Veljavnost vseh nadaljnjih dovoljenj za ribolov se izteče na datum, ki ustreza datumu začasne uporabe tega protokola.

13. Če je zaradi nepredvidenih okoliščin izdaja dovoljenja za ribolov odložena, dovoljenje za ribolov kljub temu preneha veljati na dan, ki ustreza datumu začetka začasne uporabe tega protokola. Skupno število ribolovnih dni za zadevno letno obdobje veljavnosti se sorazmerno prilagodi veljavnemu številu dni na podlagi dovoljenja za ribolov. Cookovi otoki povrnejo neporabljeni del predplačil, ki so jih plačali lastniki plovil, izračunan po načelu časovne porazdelitve, razen če se lastniki plovil odločijo obdržati število ribolovnih dni za zadevno letno obdobje veljavnosti.

Vloga za dovoljenje za ribolov

14. Dovoljenje za ribolov na podlagi tega protokola lahko pridobijo samo plovila Unije, ki izpolnjujejo pogoje.

15. Unija pristojnemu organu Cookovih otokov predloži vlogo za dovoljenje za ribolov za vsako plovilo Unije, ki želi opravljati ribolovne dejavnosti v ribolovnih vodah Cookovih otokov, vsaj 20 delovnih dni pred pričakovanim datumom začetka ribolovnih dejavnosti. Cookovi otoki zagotovijo Uniji vse potrebne informacije o postopku izdaje dovoljenj mesec dni pred začetkom veljavnosti tega protokola, nato pa enkrat letno. Ime dejanskih lastnikov plovila je na voljo v vlogi za dovoljenje za ribolov.

16. Lastniki plovil plačajo predplačila za letno obdobje veljavnosti.

17. Unija vsako vlogo za dovoljenje za ribolov elektronsko predloži pristojnemu organu Cookovih otokov na obrazcu ali v elektronskem sistemu, ki ga zagotovi oziroma upravlja ministrstvo za morske vire, in priloži naslednje dokumente:

(a) dokazilo o plačilu predplačila za obdobje veljavnosti dovoljenja za ribolov;

(b) novejše (stare največ 12 mesecev ali manj) digitalne barvne fotografije plovila z odtisnjenim datumom in zadostno ločljivostjo, na katerih je plovilo prikazano s strani, vključno z imenom in oznakami plovila;

(c) kopijo potrdila o varnostni opremi plovila;

(d) kopijo potrdila o registraciji plovila;

(e) kopijo potrdila o sanitarnem nadzoru plovila;

(f) kopijo potrdila FFA o registraciji;

(g) natovorni načrt.

18. Plačila plovil Unije vključujejo vse nacionalne in lokalne dajatve, razen pristaniških taks in stroškov izvajanja storitev.

19. Če vloga ni popolna ali ne izpolnjuje zahtev iz odstavka 17, organi Cookovih otokov v sedmih delovnih dneh od prejema vloge obvestijo pristojni organ Unije o razlogih, zaradi katerih se za vlogo šteje, da je nepopolna ali da ne izpolnjuje zahtev iz odstavka 17.

Izdaja ribolovnega dovoljenja

20. Cookovi otoki izdajo dovoljenje za ribolov v 15 delovnih dneh od prejema popolne vloge.

21. Pristojni organ Cookovih otokov dovoljenje za ribolov elektronsko nemudoma pošlje lastniku plovila in pristojnemu organu Unije. Obenem pristojni organ Cookovih otokov lastniku plovila pošlje dovoljenje za ribolov v papirni obliki.

22. Pristojni organ Cookovih otokov po izdaji dovoljenja za ribolov plovilo vključi na seznam plovil Unije z dovoljenjem za ribolov na ribolovnih območjih Cookovih otokov. Ta seznam se da na voljo vsem ustreznim subjektom Cookovih otokov za spremljanje, kontrolo in nadzor ter pristojnemu organu Unije.

23. Elektronska različica dovoljenja za ribolov se čim prej nadomesti s papirno obliko.

24. Dovoljenje za ribolov se izda za določeno plovilo in ni prenosljivo.

25. Dovoljenje za ribolov (v elektronski ali papirni obliki, ko je na voljo) se vedno hrani na krovu plovila.

Prenos ribolovnih dni

26. Kupljeni ribolovni dnevi se lahko prenesejo med upravljavci plovil Unije. V takih primerih upravljavci vsaj 72 ur vnaprej obvestijo pristojne organe Cookovih otokov in Unije ter jih med drugim uradno obvestijo o številu ribolovnih dni, ki jih je treba razdeliti med zadevna plovila. Cookovi otoki potrdijo prejem uradnega obvestila o prenosu. Prenos je veljaven šele po tej potrditvi.

Višja sila

27. V primeru dokazane višje sile in na zahtevo Unije se lahko dovoljenje za ribolov plovila začasno odvzame in za preostalo obdobje njegove veljavnosti prenese na drugo upravičeno plovilo s podobnimi lastnostmi, ki mu je mogoče izdati novo dovoljenje za ribolov.

28. Dovoljenje za ribolov se novemu upravičenemu plovilu izda v skladu z odstavki 14 do 25 brez novega predplačila.

Pristojbine za dovoljenja za ribolov

29. Dovoljenje za ribolov se izda šele po tem, ko zadevno plovilo Unije plača letno plačilo v višini 90 000 EUR. To daje ribiškemu plovilu pravico do ribolova 10 ribolovnih dni.

30. Če so na voljo, lahko lastniki plovil od organov Cookovih otokov kupijo dodatne ribolovne dni poleg tistih, ki so jih kupili v skladu z odstavkom 29. Znesek, ki ga morajo lastniki plovil plačati za dodatne dneve, znaša 14 850 EUR na dan.

31. Skupni odbor oceni pristojbine, ki se plačujejo v skladu z odstavkoma 29 in 30, ter jih na polovici izvajanja tega protokola po potrebi revidira.

32. Če je v zadnjem letu uporabe tega protokola dostop do ribolovnih voda Cookovih otokov za plovila Unije krajši od enega leta, se pristojbine, ki se plačujejo v skladu z odstavkom 29, prilagodijo po načelu časovne porazdelitve. Pristojbine, ki se plačujejo, se ne prilagodijo, če lastniki plovil obvestijo pristojni organ Cookovih otokov, da želijo ohraniti pravice do ribolova v skladu z odstavkom 29.

POGLAVJE III

SPREMLJANJE RIBIŠTVA

Upravljanje ribolovnega napora

33. Cookovi otoki obvestijo organe Unije, ko dosežejo 85 % celotnega ribolovnega napora (v ribolovnih dneh). Organi Unije po prejemu tega uradnega obvestila nemudoma obvestijo države članice.

34. Skupni odbor na letnem zasedanju pregleda, koliko ribolovnih dni so letno uporabila plovila Unije.

Neribolovni dnevi

35. Lastniki plovil Unije morajo zahtevke za neribolovne dni vložiti na obrazcu iz Dodatka 1. Rok za vložitev zahtevka za neribolovni dan je sedem koledarskih dni od datuma neribolovnega dne, sicer ga pristojni organ Cookovih otokov ne obravnava. Rok, v katerem pristojni organ Cookovih otokov obravnava zahtevek za neribolovni dan, je sedem koledarskih dni od tega, ko je lastnik plovila Unije vložil zahtevek za neribolovni dan.

36. Če pristojni organ Cookovih otokov zavrne zahtevek lastnika plovila Unije za neribolovni dan, lastnik plovila pa se s to odločitvijo ne strinja, lahko lastnik plovila od svoje države članice zastave in pristojnega organa Unije zahteva, naj se posvetujeta z ustreznimi institucijami, da bi se spor razrešil.

Elektronsko poročanje

37. Plovila Unije pristojnemu organu Cookovih otokov predložijo posebna poročila o svojih dejavnostih, dokler obe pogodbenici ne uvedeta sistemov elektronskega poročanja.

38. Kadar se uporabljajo elektronski sistemi poročanja in pride do tehničnih motenj, lahko plovila Unije še naprej izvajajo ribolovne dejavnosti le, če se takoj izvedejo postopki ročnega poročanja. Ti postopki ročnega poročanja so opisani v odstavkih 40 do 53 in dodatkih 1 in 2.

39. Cookovi otoki lahko revidirajo vse obrazce, standarde, specifikacije in postopke iz tega protokola, da bi izpolnili nacionalne in mednarodne zahteve. Če se načrtujejo kakršne koli spremembe, se pristojni organ Cookovih otokov posvetuje s pristojnim organom Unije in ga obvesti o vseh načrtovanih revizijah, razen tistih, ki jih je sprejela WCPFC.

Ladijski dnevnik

40. Plovila Unije med ribolovnim potovanjem vsak dan izpolnijo regionalni dnevnik za plovila z zapornimi plavaricami Pacifiške skupnosti/FFA, ki so na voljo na spletni strani Pacifiške skupnosti, tudi če ni ulova ali če so v tranzitu. Obrazec se izpolni čitljivo, podpiše pa ga poveljnik plovila ali njegov predstavnik. Ladijski dnevnik se uporablja, dokler se ne uvedejo združljive ureditve elektronskega poročanja.

41. Za obdobja, v katerih je plovilo na ribolovnih območjih Cookovih otokov, se v ladijski dnevnik za plovila z zapornimi plavaricami Pacifiške skupnosti/FFA vpišejo besede „ribolovna območja Cookovih otokov“.

42. Plovila Unije na ribolovnih območjih Cookovih otokov vsakih sedem dni predložijo povzetek poročila o ulovu, pri čemer uporabijo predlogo za poročanje št. 1 (CAT) iz Dodatka 2.

43. Kopije ladijskega dnevnika se pristojnemu organu Cookovih otokov pošljejo po elektronski pošti v 14 dneh od izstopa z ribolovnih območij Cookovih otokov.

44. Izvirnik ladijskega dnevnika se pošlje pristojnemu organu Cookovih otokov v sedmih delovnih dneh od prvega postanka v pristanišču po izstopu z ribolovnih območij Cookovih otokov.

45. Kopije ladijskega dnevnika se obenem pošljejo ustreznim znanstvenim inštitutom Unije.

Poročila o vstopih in izstopih

46. Plovila Unije poročila o vstopih in izstopih po elektronski pošti pošljejo pristojnemu organu Cookovih otokov najmanj 24 ur pred načrtovanim vstopom na ribolovna območja Cookovih otokov ali izstopom z njih, pri čemer uporabijo predlogi za poročanje št. 2 (ZENT) in št. 3 (ZEXT) iz Dodatka 2.

Iztovarjanje

47. Pristanišče Cookovih otokov, določeno za dejavnosti iztovarjanja, je pristanišče Avatiu. Pristojni organ Cookovih otokov lahko dovoli dejavnosti iztovarjanja v drugih pristaniščih na Cookovih otokih. Pristojni organ Unije je o tem ustrezno obveščen.

48. Plovila Unije, ki želijo iztovoriti ulov v določenih pristaniščih Cookovih otokov, pristojnemu organu Cookovih otokov vsaj 72 ur vnaprej predložijo naslednje informacije:

(a) pristanišče iztovarjanja;

(b) ime in mednarodni radijski klicni znak (IRCS) ribiškega plovila;

(c) datum in čas iztovarjanja;

(d) količino v kilogramih, zaokroženo na najbližjih 100 kilogramov, po vrstah, ki bodo iztovorjene;

(e) stanje predelanosti proizvoda.

49. Plovila Unije izpolnijo obrazec o raztovarjanju in ga predložijo pristojnemu organu Cookovih otokov najpozneje 48 ur po končanem iztovarjanju, v vsakem primeru pa preden plovilo zapusti pristanišče.

Pretovarjanje

50. Plovila Unije, ki želijo pretovarjati ribe, to storijo le v določenih pristaniščih Cookovih otokov ali na območju, ki ga določi pristojni organ Cookovih otokov. Pretovarjanje na morju je prepovedano in vsakdo, ki krši to določbo, se kaznuje po pravu Cookovih otokov.

51. Plovila Unije pristojnemu organu Cookovih otokov vsaj 72 ur pred kakršno koli dejavnostjo pretovarjanja predložijo naslednje informacije:

(a) pristanišče ali območje, kjer bo potekalo pretovarjanje;

(b) ime in mednarodni radijski klicni znak (IRCS) ribiškega plovila dajalca;

(c) ime in mednarodni radijski klicni znak (IRCS) ribiškega plovila prejemnika;

(d) datum in čas pretovarjanja;

(e) količino v kilogramih, zaokroženo na najbližjih 100 kilogramov, po vrstah ulova, ki bodo pretovorjene;

(f) predelano stanje proizvoda.

52. Plovila Unije pristojnemu organu Cookovih otokov predložijo deklaracijo o pretovarjanju najpozneje 48 ur po končanem pretovarjanju, vsekakor pred odhodom plovila dajalca iz pristanišča ali območja pretovarjanja.

Sistem za spremljanje plovil

53. Brez poseganja v pristojnost države članice zastave in obveznosti plovil Unije do centra za spremljanje ribištva njihove države članice zastave vsako plovilo Unije izpolnjuje zahteve sistema za spremljanje plovil agencije FFA, veljavne na ribolovnih območjih Cookovih otokov.

Opazovalci

54. Plovila Unije med opravljanjem dejavnosti na ribolovnih območjih Cookovih otokov zagotovijo prisotnost opazovalcev v skladu z ustreznimi ukrepi WCPFC za ohranjanje in upravljanje ter ustrezno zakonodajo Cookovih otokov.

55. Plovila Unije imajo na krovu pooblaščenega opazovalca iz regionalnega opazovalnega programa WCPFC ali opazovalca Medameriške komisije za tropskega tuna (IATTC), pooblaščenega na podlagi memoranduma o soglasju med WCPFC in IATTC o navzkrižnem potrjevanju opazovalcev.

POGLAVJE IV

NADZOR

56. Plovila Unije ravnajo v skladu z nacionalno zakonodajo Cookovih otokov v zvezi z ribolovnimi dejavnostmi ter z ukrepi za ohranjanje in upravljanje, ki jih je sprejela WCPFC.

57. Nadzorni postopki

(a) Poveljniki plovil Unije sodelujejo z vsemi pooblaščenimi in ustrezno identificiranimi uradniki Cookovih otokov, ki opravljajo dejavnosti vkrcanja in inšpekcijskih pregledov ter nadzora ribištva.

(b) Brez poseganja v zakonodajo Cookovih otokov bi bilo treba vkrcanje in inšpekcijski pregled opraviti tako, da se lahko inšpekcijsko plovilo in inšpektorji identificirajo kot pooblaščeni uradniki Cookovih otokov.

(c) Cookovi otoki dajo pristojnemu organu Unije na voljo seznam vseh inšpekcijskih plovil, ki se uporabljajo za inšpekcijske preglede na morju. Ta seznam bi moral vsebovati vsaj: (i) imena uporabljenih ribiških patruljnih plovil; (ii) podrobnosti o uporabljenih ribiških patruljnih plovilih in (iii) fotografije uporabljenih ribiških patruljnih plovil.

(d) Cookovi otoki lahko na zahtevo Unije ali organa, ki ga je ta imenovala, dovolijo inšpektorjem Unije, da med inšpekcijskimi pregledi v pristanišču ali na kopnem opazujejo dejavnosti plovil Unije, vključno s pretovarjanji.

(e) Ko je inšpekcijski pregled zaključen in inšpektor podpiše poročilo o inšpekcijskem pregledu, se to poročilo da na voljo poveljniku plovila za pripombe in podpis. Ta podpis ne vpliva na pravice pogodbenic v zvezi s postopki za ugotavljanje domnevnih kršitev. Kopija poročila o inšpekcijskem pregledu se izroči poveljniku plovila, preden inšpektor zapusti plovilo.

(f) Inšpektorji na krovu ne ostanejo dlje, kot je treba, da opravijo svoje naloge.

58. Poveljniki plovil Unije, ki iztovarjajo ali pretovarjajo, pooblaščenim uradnikom Cookovih otokov omogočijo in olajšajo inšpekcijski pregled takih operacij.

59. Kadar se določbe iz te priloge o spremljanju ribištva, sistem za spremljanje plovil in nadzor plovil ne upoštevajo, si pristojni organ Cookovih otokov pridržuje pravico, da plovilu, ki je dokazano kršilo predpise, začasno odvzame dovoljenje, dokler se ne zaključijo zadevni postopki in uporabijo kazni. Država članica zastave in pristojni organ Unije sta nemudoma obveščena in prejmeta poročilo o dogodku in morebitnih kaznih, naloženih plovilu Unije.

Izvrševanje

60. Kazni

(a) Neupoštevanje katere izmed določb iz tega protokola, ukrepov za ohranjanje in upravljanje, ki so jih sprejele zadevne regionalne organizacije za upravljanje ribištva, ali nacionalne zakonodaje Cookovih otokov se kaznuje v skladu z nacionalno zakonodajo Cookovih otokov.

(b) Država članica zastave in pristojni organ Unije se nemudoma in v celoti obvestita o vsaki kazni in vseh povezanih dejstvih.

(c) Če kazen vključuje začasni odvzem ali preklic dovoljenja za ribolov, lahko pristojni organ Unije med preostalim obdobjem, za katero je bilo dovoljenje izdano, zaprosi za drugo dovoljenje za ribolov, ki bi se sicer uporabljalo, za plovilo drugega lastnika.

61. Zadržanje in zaplemba ribiških plovil Unije

(a) Cookovi otoki nemudoma obvestijo pristojni organ Unije in državo članico zastave o zadržanju in/ali zaplembi vsakega plovila Unije z dovoljenjem za ribolov na podlagi Sporazuma.

(b) Cookovi otoki pristojnemu organu Unije in državi članici zastave po možnosti v 48 urah pošljejo izvod poročila o inšpekcijskem pregledu z navedbo okoliščin in razlogov za zadržanje in/ali zaplembo.

62. Postopek izmenjave podatkov v primeru zadržanja in/ali zaplembe

(a) Ob spoštovanju rokov in sodnih postopkov, kot so določeni v nacionalni zakonodaji Cookovih otokov v zvezi z zadržanjem in/ali zaplembo, se po prejemu informacij iz odstavka 61, točka (a), izvede posvetovalno srečanje med Unijo in pristojnimi organi Cookovih otokov. Srečanja se lahko udeleži tudi predstavnik zadevne države članice.

(b) Pogodbenici si na posvetovalnem srečanju izmenjata vso ustrezno dokumentacijo ali informacije, ki bi lahko pripomogle k pojasnitvi dejstev. Lastnik plovila ali njegov zastopnik je obveščen o izidu srečanja in morebitnih ukrepih v zvezi zadržanjem in/ali zaplembo.

63. Rešitev zadržanja in/ali zaplembe

(a) Domnevna kršitev se poskuša z razumnimi prizadevanji čim prej rešiti.

(b) V primeru rešitve se znesek za plačilo določi na podlagi nacionalne zakonodaje Cookovih otokov. Če taka rešitev spora ni mogoča, se sproži sodni postopek.

(c) Plovilo Unije in poveljnik se izpustita takoj, ko so obveznosti, ki izhajajo iz mirne rešitve spora, izpolnjene, ali po koncu sodnih postopkov.

64. Pristojni organ Unije se sproti obvešča o vseh začetih postopkih in naloženih kaznih.

Sodelovanje v boju proti nezakonitemu, neprijavljenemu in neureguliranemu ribolovu

65. Za okrepitev spremljanja ribištva ter nadzora in boja proti nezakonitemu, neprijavljenemu in neureguliranemu ribolovu si poveljniki plovil Unije prizadevajo poročati o navzočnosti vsakega drugega ribiškega plovila v ribolovnih vodah Cookovih otokov.

66. Kadar poveljnik plovila Unije opazi ribiško plovilo, ki opravlja dejavnosti, ki bi lahko pomenile nezakonit, neprijavljen in nereguliran ribolov, zbere čim več informacij o plovilu in njegovi dejavnosti v času, ko je bilo opaženo. Poročila o opažanjih se nemudoma pošljejo pristojnemu organu Cookovih otokov, kopija pa v vednost centru države članice zastave za spremljanje ribištva.

67. Pristojni organ Cookovih otokov pristojnemu organu Unije čim prej predloži poročilo o opažanjih, ki ga ima v zvezi s plovili Unije, ki opravljajo dejavnosti, ki bi lahko pomenile dejavnost nezakonitega, neprijavljenega in nereguliranega ribolova v ribolovnih vodah Cookovih otokov.

POGLAVJE V

NAČELA, KI UREJAJO POGOJE ZA ZAPOSLITEV RIBIČEV NA KROVU PLOVIL UNIJE

68. Za namene tega poglavja „lastnik ribiškega plovila“ pomeni lastnika ribiškega plovila ali katero koli drugo organizacijo ali osebo, kot so upravljavec, agent ali zakupnik plovila brez posadke, ki je prevzela odgovornost za upravljanje plovila od lastnika in se je ob prevzemu take odgovornosti strinjala, da prevzame naloge in odgovornosti, ki so lastnikom ribiških plovil naložene s tem Protokolom, ne glede na to, če v imenu lastnika ribiškega plovila določene naloge ali odgovornosti izpolnjuje druga organizacija ali oseba.

69. Ribiči, ki se vkrcajo na krov plovil Unije, izpolnjujejo zahteve zakonodaje države članice zastave, s katero se prenaša Direktiva Sveta (EU) 2017/159 ([1]), vključno v zvezi s potnim listom, pomorsko knjižico, zdravniškim spričevalom in potrdilom o osnovnem usposabljanju.

70. Ribiči, ki se vkrcajo na krov v skladu s točko 69, so sposobni razumeti delovni jezik na krovu ribiškega plovila, dajati ukaze in navodila ter poročati v tem jeziku.

71. Poveljnik sestavi, datira in podpiše seznam posadke v skladu z obrazcem 5 Konvencije IMO o olajšavah v mednarodnem pomorskem prometu.

72. Lastnik ribiškega plovila ali poveljnik ribiškega plovila lastnika zavrne vkrcanje ribiča na krov svojega plovila, če ta ribič ne izpolnjuje zahtev iz točke 69.

73. Delovni pogoji, pod katerimi se ribiči vkrcajo na krov, so v skladu z zakonodajo države članice zastave, ki prenaša Direktivo (EU) 2017/159, tudi v zvezi z delovnim časom ali časom počitka, pravicami do repatriacije ter varnostjo in zdravjem pri delu.

74. Za vsakega ribiča-pomorščaka, ki se zaposli na krovu plovila Unije, se ribič in delodajalec pogajata o pogodbi o zaposlitvi, ki jo nato oba podpišeta. Ta pogodba o zaposlitvi mora biti skladna z zakonodajo države članice zastave, s katero se prenaša Priloga I k Direktivi (EU) 2017/159.

75. Stroške plačila in dodatne stroške dela krije neposredno ali posredno (če je delodajalec ribiča-pomorščaka zasebna storitev trga dela) lastnik ribiškega plovila.

76. Ribičem se izplača zajamčeno mesečno ali redno plačilo, po možnosti z bančnim nakazilom, ne glede na dejanski ulov in/ali prodajo rib. Višino plače sporazumno določijo lastnik ribiškega plovila ali njegov zastopnik ter ribiči in/ali njihovi sindikati ali zastopniki. Če kolektivne pogodbe niso sklenjene, pogoji za plačilo, ki veljajo za ribiče, ne smejo biti slabši od tistih, ki veljajo za posadko v njihovih lastnih državah, in v nobenem primeru od tistih, ki jih določi pododbor za plače pomorščakov paritetnega odbora za pomorstvo pri MOD, če taki standardi za ribiče, katerih cilj je vzpostaviti mednarodno varnostno mrežo za zaščito dostojnega dela ribičev in prispevati k njenemu vzdrževanju, ne obstajajo.

([1]) Direktiva Sveta (EU) 2017/159 z dne 19. decembra 2016 o izvajanju Sporazuma o izvajanju Konvencije o delu na področju ribolova Mednarodne organizacije dela iz leta 2007, sklenjene 21. maja 2012 med Splošno konfederacijo kmetijskih zadrug v Evropski uniji (COGECA), Evropsko federacijo delavcev v prometu (ETF) in Združenjem nacionalnih organizacij ribiških podjetij v Evropski uniji (Europêche) (UL EU L 25, 31.1.2017, str. 12, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2017/159/oj).

77. Ribičem ni treba kriti morebitnih stroškov prejetih plačil. Ribičem mora biti omogočeno, da svoji družini brez stroškov posredujejo celotna plačila ali njihov del, vključno s predplačili.

78. Ribič za vsako izplačilo plače prejme pisni obračun plače in, če tako zahteva, dokazilo o izplačilu plače.

Dodatek 1

Ribolovni dnevi in neribolovni dnevi

Izračun ribolovnih in neribolovnih dni

Izračun, spremljanje in upravljanje ribolovnih in neribolovnih dni vodijo Cookovi otoki z uporabo integriranega sistema za upravljanje informacij o ribištvu držav pogodbenic sporazuma iz Nauruja ali katerega koli drugega sistema upravljanja informacij, kot ga določijo Cookovi otoki, v skladu s tem dodatkom.

1. „Ribolovni dan“ pomeni koledarski dan ali njegov del, ko plovilo Unije z zaporno plavarico izvaja kakršen koli ribolov tekom tega dnevu, ali del 24-urnega (00.00–24.00) obdobja tega koledarskega dneva, ko se plovilo Unije z zaporno plavarico nahaja v ribolovnih vodah Cookovih otokov, vendar ne vključuje koledarskega dneva ali dela koledarskega dneva, opredeljenega kot „neribolovni dan“.

2. Izračun ribolovnega dneva

   (a) Če plovilo z zaporno plavarico v katerem koli ribolovnem dnevu poroča s položajev v ribolovnih vodah Cookovih otokov, se navedeni ribolovni dan določi v skladu z dejanskim časovnim obdobjem, ko je bilo plovilo v ribolovnih vodah Cookovih otokov.

   (b) Če plovilo z zaporno plavarico sporoči, da je v ribolovnih vodah Cookovih otokov celotno obdobje (00.00–24.00) koledarskega dne:

      (i) se navedeni celotni koledarski dan šteje za ribolovni dan, če se v navedenem koledarskem dnevu izvaja kakršna koli ribolovna dejavnost;

      (ii) se navedeni celotni koledarski dan ne šteje za ribolovni dan, če plovilo izpolnjuje zahteve glede neribolovnega dne iz odstavkov 3 do 6.

   (c) Če plovilo z zaporno plavarico sporoči, da je v ribolovnih vodah Cookovih otokov manj kot celotno obdobje (00.00–24.00) koledarskega dne:

      (i) se navedeni del koledarskega dne šteje za delni ribolovni dan, če se v tem obdobju izvaja kakršna koli ribolovna dejavnost v ribolovnih vodah Cookovih otokov;

      (ii) se navedeni del koledarskega dne ne šteje za ribolovni dan, če plovilo izpolnjuje zahteve glede neribolovnega dne iz odstavkov 3 do 6.

   (d) Od ribolovnih dni se ne odšteje nobeno obdobje, v katerem je plovilo z zaporno plavarico v pristanišču Cookovih otokov.

3. „Neribolovni dan“ za plovila z dovoljenjem pomeni kateri koli dan ali del dneva, ko je plovilo v ribolovnih vodah Cookovih otokov in ne lovi iz katerega koli od razlogov iz odstavka 5.

4. Plovila Unije z dovoljenjem predložijo zahtevke za neribolovni dan pristojnemu organu Cookovih otokov. Vsak zahtevek za neribolovni dan vsebuje:

   (a) ime plovila;

   (b) mednarodni radijski klicni znak;

   (c) datum, čas in položaj (zemljepisna širina/dolžina) ob vstopu v ribolovne vode Cookovih otokov;

   (d) datum, čas in položaj (zemljepisna širina/dolžina) ob izstopu iz ribolovnih vod Cookovih otokov;

   (e) datum, čas in položaj (zemljepisna širina/dolžina) ob prenehanju ribolovne dejavnosti;

(f) datum, čas in položaj (zemljepisna širina/dolžina) ob ponovnem začetku ribolovne dejavnosti;

(g) posebni razlog za neribolovni dan, kot je določen v odstavku 5.

5. Posebni razlogi za neizvajanje ribolovnih dejavnosti

(a) Tranzit ([1]) se šteje za neribolovni dan samo, če je bilo pristojnemu organu Cookovih otokov poslano predhodno obvestilo, da bo plovilo v tranzitu, z navedbo namembnega kraja tranzita ter vstopne in izstopne točke.

(b) Tranzit s celotnim ulovom se šteje za neribolovni dan samo, če je bilo pristojnemu organu Cookovih otokov poslano predhodno obvestilo, da je plovilo prenehalo izvajati ribolovne dejavnosti. Če so se ribolovne dejavnosti prenehale izvajati, je vse ribolovno orodje spravljeno, plovilo pa še naprej ohranja smer in pluje z enakomerno hitrostjo proti namembnemu pristanišču. Obvestilo o prenehanju ribolovnih dejavnosti vsebuje: (i) ime plovila; (ii) mednarodni radijski klicni znak; (iii) trenutni položaj (zemljepisna širina/zemljepisna dolžina) in (iv) ime namembnega pristanišča.

(c) Slabo vreme. Šteje se za neribolovni dan samo, če plovilo v 24-urnem obdobju ne more metati mreže ali izvajati katere koli druge ribolovne dejavnosti. Poveljnik plovila navede vrsto slabega vremena: (i) močan veter (jakost …); (ii) razburkano morje in (iii) povezano s tokom.

(d) Nameščanje ali odstranjevanje naprav za zbiranje rib: se šteje za neribolovni dan samo, če se v 24-urnem obdobju ne izvaja nobena ribolovna dejavnost, kar je treba preveriti glede na poročilo opazovalca.

(e) Oskrba z gorivom: se šteje za neribolovni dan samo, če se v 24-urnem obdobju ne izvaja nobena ribolovna dejavnost, kar je treba preveriti glede na poročilo opazovalca.

(f) Popravilo mrež: se šteje za neribolovni dan samo, če plovilo v 24-urnem obdobju izključno popravlja mreže in ne izvaja nobene ribolovne dejavnosti.

(g) (Poskusni) met za čiščenje mreže: se šteje za neribolovni dan samo, če se v 24-urnem obdobju ne izvaja nobena ribolovna dejavnost, mreža je poravnana, zaporna vrv pa ni pritrjena, kar je treba preveriti glede na poročilo opazovalca.

(h) Okvara: se šteje za neribolovni dan samo, če se je plovilo pokvarilo in se v 24-urnem obdobju ne izvaja nobena ribolovna dejavnost, okvara pa plovilu preprečuje ribolov.

(i) Izredne razmere: se šteje za neribolovni dan samo, če se v 24-urnem obdobju ne izvaja nobena ribolovna dejavnost, kar je treba preveriti glede na poročilo opazovalca, izredne razmere pa se nanašajo na: (i) zdravje in varnost posadke in (ii) varnost plovila.

(j) Iskanje in reševanje: se šteje za neribolovni dan samo, če to potrdita poročilo opazovalca in pristojni organ Cookovih otokov. Če se iskanje in reševanje končata tako, da se plovilo vrne v pristanišče, mora poveljnik vnaprej obvestiti pristojni organ Cookovih otokov in pri tem navesti: (i) položaj plovila in (ii) namembno pristanišče.

Plovila, ki plujejo v pristanišče, zagotovijo, da: (i) je vse ribolovno orodje spravljeno; (ii) plovilo pluje naravnost od svojega položaja proti namembnemu pristanišču in (iii) plovilo pluje z enakomerno hitrostjo in ohranja smer.

Če se med vračanjem plovila v pristanišče izvaja kakršna koli ribolovna dejavnost ali se ne upošteva katera koli od zahtev iz točk (a) do (j), se vsi dnevi med vračanjem obravnavajo kot ribolovni dnevi.

6. Vsa poročila se pošljejo pristojnemu organu Cookovih otokov na naslednji e-poštni naslov: licensing@mmr.gov.ck.

([1]) Vse ribolovno orodje plovila je spravljeno tako, da ni takoj na voljo za ribolov; zlasti jambor je čim bolj spuščen, da plovila ni mogoče uporabljati za ribolov, vendar tako, da je skif mogoče uporabiti v izrednih razmerah; morebitni helikopter je pritrjen, čolni pa so privezani. Plovilo pluje z enakomerno hitrostjo in ohranja smer. Če se izvaja kakršna koli ribolovna dejavnost ali se ne upošteva katera koli od zgornjih zahtev, se vsi dnevi med tranzitom obravnavajo kot ribolovni dnevi.

Dodatek 2

Predloge za poročanje

1. Povzetek poročila o ulovu (CAT)

Vsebina	Prenos
Poročilo namenjeno	
Oznaka dejavnosti	CAT
Ime plovila	
Mednarodni radijski klicni znak	
Datum in čas poročila (UTC)	DD/MM/LLLL – UU:MM
Količina (mt) rib na krovu po vrstah:	
Rumenoplavuti tun (YFT)	(mt)
Veleoki tun (BET) (BET)	(mt)
Črtasti tun (SKJ)	(mt)
Drugo (navedite)	(mt)
Število metov od zadnjega poročila	

2. Poročilo o vstopu (ZENT)

Vsebina	Prenos
Poročilo namenjeno	
Oznaka dejavnosti	ZENT
Ime plovila	
Mednarodni radijski klicni znak	
Položaj ob vstopu	Zemljepisna širina/dolžina
Datum in čas vstopa (UTC)	DD/MM/LLLL – UU:MM
Količina (mt) rib na krovu po vrstah:	
Rumenoplavuti tun (YFT)	(mt)

Vsebina	Prenos
Veleoki tun (BET)	(mt)
Črtasti tun (SKJ)	(mt)
Drugo (navedite)	(mt)

3. Poročilo o izstopu (ZEXT)

Vsebina	Prenos
Poročilo namenjeno	
Oznaka dejavnosti	ZEXT
Ime plovila	
Mednarodni radijski klicni znak	
Položaj ob izstopu	Zemljepisna širina/dolžina
Datum in čas izstopa (UTC)	DD/MM/LLLL – UU:MM
Količina (mt) rib na krovu po vrstah:	
Rumenoplavuti tun (YFT)	(mt)
Veleoki tun (BET)	(mt)
Črtasti tun (SKJ)	(mt)
Drugo (navedite)	(mt)

4. Vsa poročila se pošljejo pristojnemu organu Cookovih otokov na naslednji e-poštni naslov: licensing@mmr.gov.ck.

Dodatek 3

Podrobna izvedbena pravila za sredstva sektorske podpore

Preglednost in sledljivost sredstev sektorske podpore

1. Cookovi otoki v svojem sprejetem letnem proračunu opredelijo znesek finančnega prispevka, povezan s sektorsko podporo, ki ga je Unija prenesla Cookovim otokom na podlagi Sporazuma o partnerstvu o trajnostnem ribištvu. Cookovi otoki pri tem ravnajo v skladu s svojo nacionalno zakonodajo o finančni disciplini in poslovodenju.

Načrtovanje in izvajanje sredstev sektorske podpore

2. Cookovi otoki pripravijo predlog večletnega sektorskega programa za uporabo sredstev sektorske podpore, ki zajema trajanje uporabe tega protokola. Cookovi otoki pripravijo tudi podroben predlog letnega sektorskega programa za uporabo sredstev sektorske podpore v prvem letu uporabe tega protokola.

3. Sektorski programi se osredotočajo na številne ukrepe, ki so usklajeni z nacionalnimi prednostnimi nalogami. Pri tem se upošteva zmogljivost Cookovih otokov za upravljanje, izvajanje in poročanje o uporabi sredstev sektorske podpore.

4. V sektorskih programih se opredelijo: (i) strateški cilji; (ii) ukrepi, ki se bodo financirali; (iii) kazalniki rezultatov; (iv) letni cilji; (v) sredstva, dodeljena vsakemu ukrepu in (vi) viri preverjanja.

5. Skupni odbor na svojem prvem zasedanju po začetku začasne uporabe tega protokola razpravlja o predlogih za večletni sektorski program in prvi letni sektorski program ter jih po potrebi spremeni in sprejme. To prvo zasedanje se skliče najpozneje 120 dni po začetku začasne uporabe tega protokola.

6. Cookovi otoki za vsako drugo leto in naslednja leta Uniji predložijo letni sektorski program najpozneje 30 dni pred zasedanjem skupnega odbora.

7. Cookovi otoki so odgovorni za izvajanje sprejetih večletnih in letnih sektorskih programov.

Spremljanje, poročanje in ocenjevanje v zvezi s sredstvi sektorske podpore

8. Cookovi otoki pozorno spremljajo izvajanje sektorskega programa.

9. Predstavnik za ribištvo Unije, pristojen za Cookove otoke, jih redno obiskuje, da bi skupaj z ustreznimi nacionalnimi organi ocenil napredek, dosežen pri izvajanju večletnega sektorskega programa. Med temi obiski ima pravočasen dostop do vseh dokumentov, za katere meni, da so potrebni za preverjanje napredka. Dostop do dokumentov ne vključuje informacij, ki so zaupne ali se nanašajo na nacionalne interese.

10. Cookovi otoki pripravijo letna poročila o napredku pri izvajanju večletnega sektorskega programa. Uniji jih predložijo najpozneje 30 dni pred zasedanjem skupnega odbora.

11. V letnih poročilih o napredku so opisani izvedeni ukrepi in napredek pri doseganju letnih ciljev za vsakega od izbranih kazalnikov. V njih so opisane tudi vse težave, ki so se pojavile, ter vsi sprejeti popravni ukrepi in rezultati takih popravnih ukrepov. Viri preverjanja, navedeni v večletnem sektorskem programu, se posredujejo skupnemu odboru, kadar je to praktično in ustrezno.

12. Letna poročila o napredku vsebujejo raven finančnega izvrševanja skladov sektorske podpore. V zvezi s tem se dajo na voljo informacije o izvrševanju proračuna v zvezi z uporabo sredstev sektorske podpore Unije.

13. Letna poročila o napredku vsebujejo vse informacije, ki jih skupni odbor potrebuje za sprejemanje informiranih odločitev o izplačilu nadaljnjih letnih obrokov sektorskih podpornih skladov.

14. Cookovi otoki skupnemu odboru v 90 dneh po prenehanju veljavnosti tega protokola poleg končnega letnega poročila o napredku predložijo tudi končno poročilo o izvajanju sektorske podpore iz tega protokola.

15. Pogodbenici po izteku veljavnosti ali začasni prekinitvi tega protokola po potrebi še naprej spremljata izvajanje sektorske podpore. Tako spremljanje izvajata v skladu s tem protokolom.

16. Skupni odbor se lahko po potrebi dogovori, da Cookovi otoki opravijo zunanjo neodvisno oceno, ki se financira iz skladov sektorske podpore, da bi ocenili rezultate večletnega sektorskega programa v okviru pristojnosti, ki jih je odobril skupni odbor.

Merila in postopek za izplačilo, začasno ustavitev izplačila in izterjavo sredstev sektorske podpore

17. Unija Cookovim otokom izplača sredstva sektorske podpore v letnih obrokih.

18. Sredstva sektorske podpore za prvo leto uporabe tega protokola se v celoti izplačajo najpozneje 45 dni od datuma, ko skupni odbor sprejme večletni sektorski program.

19. Sredstva sektorske podpore za drugo leto in naslednja leta uporabe Protokola se izplačajo le, če so izpolnjeni vsi naslednji pogoji.

— Vse zunanje neodvisne finančne revizije, o katerih se je dogovoril skupni odbor in se financirajo iz skladov sektorske podpore, so bile zaključene.

— V najnovejših razpoložljivih informacijah o izvrševanju proračuna je navedeno finančno izvrševanje in udejstvovanje v višini 75 % ali več doslej prejetih sredstev.

— Ukrepi sektorske podpore se izvajajo v skladu z večletnim sektorskim programom. Dogovorjeni kazalniki se uporabljajo kot merilo za ugotavljanje, ali je bil ukrep izveden ali se izvaja.

— Skupni odbor je odobril naslednji letni program sektorske podpore v skladu z večletnim sektorskim programom, vključno z možnostjo povečanja zneska letnega obroka na dvakratnik letnega zneska sektorske podpore v skladu s členom 2(2), točka (b), tega protokola.

20. Zadnji obrok sredstev sektorske podpore se izplača le, če so izpolnjeni pogoji iz odstavka 19. Vsi zneski, ki jih Cookovi otoki niso izplačali ali dodelili pred prenehanjem veljavnosti tega protokola, se zasežejo.

21. Unija si pridržuje pravico, da delno ali v celoti revidira in/ali začasno ustavi izplačevanje sredstev sektorske podpore, če letna ocena skupnega odbora pokaže, da se doseženi rezultati znatno razlikujejo od sektorskega programa, ali če se sredstva sektorske podpore ne izvajajo, kot je določil skupni odbor.

22. Finančni prispevek za sektorsko podporo se začne znova plačevati po posvetovanju med pogodbenicama in dogovoru skupnega odbora, ko to upravičujejo rezultati izvajanja dogovorjenega večletnega načrta. Ne glede na to se plačilo posebnega finančnega prispevka iz člena 2(2), točka (b), ne sme izvesti po izteku veljavnosti tega protokola.

23. Sredstva sektorske podpore se izplačajo v skladu s sistemi Cookovih otokov za upravljanje javnih financ. Za upravljanje prenesenih sredstev so odgovorni izključno Cookovi otoki.

24. Cookovi otoki lahko olajšajo sofinanciranje ukrepov iz večletnega sektorskega programa. O vsakem sofinanciranju poročajo v letnih poročilih o napredku.

25. Evropska komisija lahko začne postopek izterjave sredstev sektorske podpore, izplačanih Cookovim otokom, kadar se dejavnosti sektorske podpore ne izvajajo ali se ne izvajajo v skladu s tem protokolom in če skupni odbor ni dosegel dogovora. Postopek izterjave je opisan v nadaljevanju v točkah (a) do (d).

(a) Pristojni organ Unije uradno obvesti pristojni organ Cookovih otokov, da namerava izterjati določen znesek, in navede razloge za njegovo izterjavo. Cookovi otoki lahko predložijo pripombe, opažanja in/ali zahteve za pojasnila o predlagani izterjavi v 30 dneh od datuma prejema uradnega obvestila.

(b) Po morebitnih pripombah Cookovih otokov pogodbenici začneta pogajanja v dobri veri, da bi rešili morebitne spore ali nesoglasja v zvezi s predlagano izterjavo in se dogovorili o morebitnih popravnih ukrepih ali podaljšanih rokih.

(c) Če se Unija odloči, da bo postopek izterjave nadaljevala, Cookove otoke uradno obvesti o tej odločitvi in jo utemelji. Prav tako izda uradni zaznamek o nastanku terjatve, ki zapade v plačilo v 30 dneh. Če Cookovi otoki ne izvedejo plačila do določenega datuma zapadlosti, Unija izterja dolgovani znesek s pobotom tega zneska s katerim koli zneskom, ki ga Cookovim otokom dolguje Unija.

(d) Unija lahko le v izjemnih in ustrezno utemeljenih primerih ali v primeru napake spremeni znesek ali rok za plačilo oziroma opusti izterjavo, če so take spremembe v skladu z načeli dobrega finančnega poslovodenja in sorazmernosti. Vse spremembe v skladu s to določbo se dokumentirajo in sporočijo Cookovim otokom, skupaj z utemeljitvijo takih sprememb.

Revizija programa sektorske podpore

26. Ko skupni odbor odobri večletni sektorski program, se lahko vse predlagane spremembe programa upoštevajo le, če so ustrezno utemeljene. Za vsebinske spremembe, s katerimi se črtajo, spreminjajo ali dodajajo strateški cilji, je potrebna odobritev skupnega odbora. Predlogi za take vsebinske spremembe se skupnemu odboru predložijo v pisni obliki najpozneje 30 dni pred njegovim zasedanjem.

27. Kadar predlagane spremembe vključujejo odpravo ali dodajanje ukrepa v okviru zastavljenih strateških ciljev ali prenos sredstev z enega ukrepa na drugega, ki predstavljajo več kot 10 % začetnih sredstev, dodeljenih za ta ukrep, se Cookovi otoki pisno posvetujejo z Unijo. Unija na zahtevo odgovori v 30 dneh od datuma njenega prejema. Po posvetovanjih na podlagi zahteve se pogodbenici odločita, ali je treba sklicati izredno zasedanje skupnega odbora. Če se pogodbenici odločita, da izrednega zasedanja skupnega odbora ni treba sklicati, se dogovorjena sprememba uradno zabeleži v zapisnik naslednjega rednega zasedanja skupnega odbora.

Prepoznavnost programa sektorske podpore

28. Če ni dogovorjeno drugače, Cookovi otoki zagotovijo, da vsak ukrep, ki se izvaja v okviru programa sektorske podpore, spremljajo ustrezni ukrepi v zvezi s komuniciranjem in prepoznavnostjo. Cookovi otoki te ukrepe opredelijo v dogovoru z Unijo.

29. V okviru večletnega sektorskega programa se dodeli namenski proračun za ukrepe v zvezi s komuniciranjem in prepoznavnostjo.

30. Ukrepi v okviru programa sektorske podpore Unije so med drugim prepoznavni prek:

— javnega obvestila o projektih in dejavnostih, ki bodo izvedeni;

— televizijskih in radijskih poročil ter sporočil za javnost o zaključku projektov in dejavnosti;

— javnega razširjanja zaključenih poročil in študij;

— uporabe razpoznavnih znakov Unije;

— sodelovanja osebja delegacije Unije za Pacifik na otvoritvenih slovesnostih, konferencah in drugih dogodkih;

— skupnih obiskov predstavnikov Cookovih otokov in Unije v zvezi z izvajanjem projektov in dejavnosti na terenu.

Dodatek 4

Obdelava osebnih podatkov

Opredelitev pojmov

1. V tem dodatku se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

(a) „osebni podatki“ pomenijo katero koli informacijo v zvezi z določeno ali določljivo fizično osebo (v nadaljnjem besedilu: posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki); za določljivega se šteje posameznik, ki ga je mogoče neposredno ali posredno identificirati, zlasti s sklicem na identifikator, kot so ime, identifikacijska številka ali podatki o lokaciji;

(b) „obdelava“ pomeni vsako dejanje ali niz dejanj, ki se izvajajo v zvezi z osebnimi podatki ali nizi osebnih podatkov z avtomatiziranimi sredstvi ali brez njih, kot je zbiranje, beleženje, urejanje, strukturiranje, shranjevanje, prilagajanje ali spreminjanje, priklic, vpogled, uporaba, razkritje s posredovanjem, razširjanje ali drugačno omogočanje dostopa, prilagajanje ali kombiniranje, omejevanje, izbris ali uničenje;

(c) „organ pošiljanja“ pomeni javni organ, ki pošilja osebne podatke;

(d) „organ prejemnik“ pomeni javni organ, ki prejme osebne podatke;

(e) „kršitev varnosti podatkov“ pomeni kršitev varnosti, ki povzroči nenamerno ali nezakonito uničenje, izgubo, spremembo, nepooblaščeno razkritje ali dostop do osebnih podatkov, ki so poslani, shranjeni ali kako drugače obdelani;

(f) „nadaljnji prenos“ pomeni prenos osebnih podatkov s strani prejemnika subjektu, ki ni podpisnik tega protokola (tretja oseba);

(g) „nadzorni organ“ pomeni neodvisni javni organ, odgovoren za spremljanje uporabe tega dodatka, da se zaščitijo temeljne pravice in svoboščine posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov.

Obseg

2. Posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki v okviru tega protokola, so zlasti fizične osebe, ki so lastnice ribiških plovil, njihovi zastopniki, poveljnik in posadka na krovu ribiških plovil, ki delujejo v okviru tega protokola.

3. Kot del izvajanja tega protokola, zlasti v zvezi s spremljanjem ribolovnih dejavnosti in bojem proti nezakonitemu, neprijavljenem in nereguliranem ribolovu, se lahko izmenjujejo in nadalje obdelujejo naslednji podatki:

(a) identifikacija in kontaktni podatki plovila;

(b) podatki o dejavnosti plovila ali v zvezi s plovilom, njegovim položajem in premiki, njegovo ribolovno dejavnostjo ali dejavnostjo, povezano z ribolovom, zbrani z nadzorom, inšpekcijskimi pregledi ali opazovanjem;

(c) podatki v zvezi z lastniki plovila ali njihovim zastopnikom, kot so imena, državljanstvo, poslovni kontaktni podatki in poslovni bančni račun;

(d) podatki v zvezi z lokalnim zastopnikom, kot so ime, državljanstvo in poslovni kontaktni podatki;

(e) podatki v zvezi s poveljniki in člani posadke, kot so ime, državljanstvo, položaj in v primeru poveljnika njegovi kontaktni podatki;

(f) podatki o vkrcanih ribičih, kot so imena, kontaktni podatki, usposabljanje in zdravstvena spričevala.

Odgovorni organi

4. Organi, pristojni za obdelavo podatkov, so Evropska komisija in organ države članice zastave za Unijo ter ministrstvo za morske vire za Cookove otoke.

Omejitev namena in minimizacija podatkov

5. Osebni podatki, ki se zahtevajo in posredujejo na podlagi tega protokola, so ustrezni, relevantni in omejeni na tisto, kar je potrebno za izvajanje Protokola. Pogodbenici si osebne podatke na podlagi tega protokola izmenjata le za posebne namene, navedene v tem protokolu.

6. Prejeti osebni podatki se ne bodo obdelovali za druge namene, kot so navedeni v odstavku 5, ali pa bodo anonimizirani.

7. Organ prejemnik organ pošiljanja na njegovo zahtevo nemudoma obvesti o uporabi sporočenih osebnih podatkov.

Točnost

8. Pogodbenici zagotovita, da so osebni podatki, posredovani na podlagi tega protokola, točni, aktualni in redno posodobljeni, kot se zahteva na podlagi seznanjenosti organa pošiljanja. Če ena od pogodbenic ugotovi, da so posredovani ali prejeti osebni podatki netočni, o tem brez odlašanja obvesti drugo pogodbenico ter izvede ustrezne popravke in posodobitve.

Omejitev hrambe

9. Osebni podatki se ne hranijo dlje, kot je potrebno za namen, za katerega so bili izmenjani. Hranijo se najdaljše obdobje v skladu z nacionalno zakonodajo.

Varnost in zaupnost

10. Osebni podatki se obdelujejo tako, da je zagotovljena njihova ustrezna varnost, ob upoštevanju posebnih tveganj obdelave, vključno z varstvom pred nepooblaščeno ali nezakonito obdelavo in proti nenamerni izgubi, uničenju ali poškodovanju. Organi, pristojni za obdelavo, odpravijo kakršno koli kršitev varnosti osebnih podatkov in sprejmejo vse potrebne ukrepe za odpravo ali ublažitev morebitnih negativnih učinkov takih kršitev. Organ prejemnik o taki kršitvi čim prej uradno obvesti organ pošiljanja; oba organa vzpostavita potrebno in pravočasno medsebojno sodelovanje, da bi lahko vsak od njiju izpolnil svoje obveznosti, ki izhajajo iz kršitve osebnih podatkov, v okviru svojega nacionalnega pravnega okvira.

11. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta vzpostavili ustrezne tehnične in organizacijske ukrepe za zagotovitev, da je obdelava skladna s tem protokolom.

Popravek ali izbris

12. Organi pošiljanja sprejmejo vse razumne ukrepe, da se osebni podatki nemudoma popravijo oziroma izbrišejo, če obdelava ni skladna s tem protokolom, zlasti če podatki niso ustrezni, relevantni ali točni ali če so preobsežni glede na namen obdelave.

13. Organi pošiljanja obvestijo organe prejemnike o vseh popravkih ali izbrisih.

Preglednost

14. Unija zagotovi, da so posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, z individualnim uradnim obvestilom in objavo tega protokola na njunih spletiščih obveščeni o kategorijah prenesenih in nadalje obdelanih podatkov, načinu obdelave osebnih podatkov, ustreznem orodju, uporabljenem za prenos, namenu obdelave, tretjih osebah ali kategorijah tretjih oseb, katerim se lahko informacije nadalje posredujejo, individualnih pravicah in mehanizmih, ki so na voljo za uveljavljanje njihovih pravic in pravnih sredstev, ter o kontaktnih podatkih za vložitev spora ali pritožbe.

Nadaljnji prenos

15. Organ prejemnik prenese osebne podatke, prejete v okviru tega protokola, tretji osebi le, če to upravičuje pomemben cilj javnega interesa in če so izpolnjene druge zahteve iz tega dodatka (zlasti glede omejitve namena in najmanjšega obsega podatkov).

Pravice posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki

16. Posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, imajo pravico zahtevati dostop do osebnih podatkov, jih popraviti ali izbrisati v skladu z ustrezno zakonodajo vsake pogodbenice.

Nadzor

17. Za Unijo nadzor skladnosti obdelave osebnih podatkov izvaja Evropski nadzornik za varstvo podatkov, kadar obdelava spada v pristojnost Komisije, ali nacionalni nadzorni organi za varstvo podatkov, kadar obdelava spada v pristojnost države članice zastave.

18. Pristojni organ za Cookove otoke je ministrstvo za morske vire.

19. Organi iz odstavkov 17 in 18 bodo učinkovito in pravočasno obravnavali pritožbe v zvezi z obdelavo osebnih podatkov na podlagi tega protokola.

20. Posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, lahko uveljavljajo pravna sredstva zaradi kakršne koli neskladnosti z zaščitnimi ukrepi iz člena 12 in tega dodatka v obsegu, ki ga dovoljuje ustrezna zakonodaja vsake pogodbenice.

Izmenjava informacij

21. Pogodbenici se medsebojno obveščata o vseh pritožbah, ki jih prejmeta v zvezi z obdelavo osebnih podatkov na podlagi tega protokola, in njihovih rešitvah.

Revizija

22. Pogodbenici se medsebojno obveščata o spremembah svoje zakonodaje, ki vplivajo na obdelavo osebnih podatkov.